



信用证转让申请书

APPLICATION FOR IRREVOCABLE CREDIT TRANSFER

集中作业国结组	
国结主管	国结经办

受理单位	
作业主管	作业经办

TO:玉山银行（中国）有限公司
E. SUN BANK (CHINA) COMPANY LTD.

一、基本资料 BASIC INFORMATION

申请日期： 年 月 日

【50】TRANSFEROR (FIRST BENEFICIARY) 转让人(第一受益人) 英文名称、地址及电话等	转让信用证号码 TRANSFER CREDIT NO. (由银行填写)
【59】TRANSFEREE (SECOND BENEFICIARY) 受让人(第二受益人) 英文名称、地址及电话等	ADVISING BANK 通知银行
【52A】ORIGINAL L/C ISSUED BY 原始开证银行	【32B】CURRENCY, AMOUNT TRANSFERRED 转让币种及金额 (小写) SAY(大写)
ORIGINAL L/C NO. 原始信用证编号	<input type="checkbox"/> WITH SUBSTITUTION OF DOCUMENTS 有换单转让 <input type="checkbox"/> WITHOUT SUBSTITUTION OF DOCUMENTS 不换单转让

二、根据UCP600第38条g项，转让信用证必须准确转载原证条款，但下列项目除外，如有，请注明如下

THE ABOVE LETTER OF CREDIT IS TO BE TRANSFERRED IN ACCORDANCE WITH THE SAME TERMS AND CONDITIONS AS THE ORIGINAL LETTER OF CREDIT, WITH THE EXCEPTION OF THE FOLLOWINGS PLEASE MARK ☒:

- ☐ 转让后信用证之最迟装运日 LATEST SHIPMENT DATE:
- ☐ 转让后信用证之有效期限 EXPIRY DATE AND PLACE:
- ☐ 转让后信用证之单据提示期间 ALL DOCUMENTS MUST BE PRESENTED FOR NEGOTIATION WITHIN _____ DAYS AFTER DATE OF ISSUANCE OF SHIPPING DOCUMENTS BUT WITHIN CREDIT EXPIRY DATE.
- ☐ 转让后投保比例及保险范围 INSURANCE POLICY OR CERTIFICATE ALL THE ORIGINALS ENDORSED IN BLANK FOR _____ % OF INVOICE VALUE STIPULATING THAT CLAIMS ARE PAYABLE IN FINAL DESTINATION IN THE SAME CURRENCY AND INCLUDING: INSTITUTE CARGO CLAUSES: ☐A, ☐B, ☐C, ☐AIR, ☐WAR RISK, ☐OTHER:
- ☐ 转让后货品数量 QUANTITY:
- ☐ 转让后单价 UNIT PRICE:
- ☐ 其他说明 OTHER :

三、费用承担 CHARGES 请注明如下 PLEASE MARK ☒ AS BELOW

- ☐ 本公司承担转让相关费用 THE TRANSFERRING CHARGES ARE FOR OUR ACCOUNT.
- ☐ 第二受益人承担转让相关费用 THE TRANSFERRING CHARGES ARE FOR ACCOUNT OF TRANSFEREE.

我司授权贵行将本信用证项下所有申请人承担的费用从我司开立在贵行的账户扣除，账号： _____
PLEASE DEBIT THE RESPECTIVE CHARGES BORNE BY THE APPLICANT FROM ACCOUNT.

FOR BANK USE ONLY 银行专用栏	RATE 汇率	TRANSFERRING CHARGE 手续费	CABLE CHARGE 邮电费	TOTAL CHARGES 合计

申请信用证转让须知

- 一、 若申请人申请信用证项下换单转让，当受让人之文件提示予本行时，申请人一经本行之要求，将随即提示所需文件以取代之，若因申请人单据瑕疵被开证行拒付，使受让人遭受损失，申请人愿负全部责任，概与本行无关。
If applicant applies for Credit Transfer with Documentary Substitution, applicant shall substitute our own documents for those of transferee on our first demand when the transferee presents the documents to us. If discrepancies exist in our presentation, which leads to the rejection by the issuing bank, applicant shall take the responsibility for the transferee's damages without any concern with our bank.
- 二、 若申请人申请信用证项下不换单转让，申请人将不再提示任何文件以取代受让人之文件。
If applicant applies for Credit Transfer without Documentary Substitution, applicant shall not substitute our own invoice, drafts or other documents for those of transferee.
- 三、 兹附上原信用证及相关之修改书。日后如有需要修改，申请人将向本行申请修改并由本行通知受让人。
The original letter of credit and/or relative amendment(s) are attached. Hereafter, if applicant applies for amendment to transferred credit, our bank will have the amendment advised to the transferee.
- 四、 本行对受让人之通知，须须向上述受让人之地址或往来银行发送，或由申请人具领，即视为已对受让人送达通知。
For any notice given by us to the transferee at the above transferee's address or through correspondent bank or to be acknowledged by us, such notice shall be conclusively deemed to be received by the transferee.
- 五、 除申请人与本行另有约定外，申请人愿遵守国际商会信用证统一惯例（2007年修订，第600号出版物）规定。
Unless otherwise agreed between applicant and our bank, applicant will be bound by the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (2007 Revision), International Chamber of Commerce, Publication no. 600 Rules.
- 六、 为「防制洗钱」及打击资恐之目的，立约人双方同意进行以下事项：
1、 本行于发现申请人(或其高阶管理人、实质受益人及交易有关对象)为反洗钱有关法律法规或名单所追查制裁之个人、法人或团体，以及外国政府或国际组织认定之恐怖份子或团体(下称制裁及恐怖份子名单)，得迳行拒绝业务往来或暂时停止或终止本约定事项所载之各项交易与业务关系，而无须另通知申请人及交易有关对象。
2、 本行为确认申请人(或其高阶管理人、实质受益人及交易有关对象)是否为制裁及恐怖份子名单，申请人及相关人员应及时提供资料供本行确认，如申请人或相关人员不配合，致本行未能即时比对，造成交易之迟延、终止、拒绝或失败，本行不负担损害赔偿赔偿责任。
3、 对于申请人不配合审视、拒绝提供实质受益人或对客户行使控制权之人等资讯、对交易之性质与目的或资金来源不愿配合说明等，本行得暂时停止交易、拒绝交易，或暂时停止或终止业务关系。
For the purpose of anti-money laundering and countering terrorism financing, both parties agree the following:
1. This Bank may refuse or suspend, or terminate a part or all dealings covered in this Agreement without any prior notification to Applicant(s) or related person(s) hereof, only if this Bank deems Applicant(s) (or its senior managerial officers, ultimate substantial beneficiary, and related parties hereof) to be either individual(s) or entity(s) designated to be investigated or sanctioned under Anti-Money Laundering regulations or lists; or terrorists or terrorist groups identified by foreign governments or international organizations (hereinafter referred to as "Sanctioned and Terrorist List").
2. In the circumstance where the Bank is unable to timely conduct data-matching with regards to whether this Applicant(s) (or its senior managerial officers, ultimate substantial beneficiary, and related parties hereof) to be designated under Sanctioned and Terrorist List, this Bank should not be liable for this Applicant(s) or relevant personnel is unwilling to immediately provide information, which causes any losses or damages due to any delay, termination, refusal or failure of transactions.
3. This Bank may suspend or refuse the transactions, or suspend or terminate a part or all dealings with this Applicant, if this Applicant is recalcitrant in or refuse to provide information regarding its beneficial owners, persons holding controlling interest, etc.; or regarding the nature, intent, source of fund of transactions, etc..
- 七、 本申请书英译部分仅供对照参考，若有任何出入概以中文为准。
The English translation which appears in this Application is for reference only. If any discrepancy exists, the Chinese text shall always be prevailing.

申 请 人
APPLICANT

验 印

(盖授信原留印鉴 Authorized Signature)